

# COFFEE MAKER

[www.krups.com](http://www.krups.com)

**CONSIGNES DE SECURITE** FR

**SAFETY PRECAUTIONS** EN

**SICHERHEITSHINWEISE** DE

**VEILIGHEIDSMATREGELEN** NL

**PRECAUCIONES DE SEGURIDAD** ES

**PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA** PT

**PRECAUZIONI DI SICUREZZA** IT

**ΒΙΒΛΙΑΡΑΚΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** EL

**TURVALLISUUSVAROTOIMET** FI

**SIKKERHETSFORANSTALTNINGER** NO

**SÄKERHETSÅTGÄRDER** SV

**SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER** DA

**کتاب احتیاطات السلامة** AR

**کتابچه اقدامات احتیاطی** FA

# KRUPS

## Français

**Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non-conforme dégagerait KRUPS de toute responsabilité.**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

## English

**Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: KRUPS cannot accept any liability for non compliant appliance use.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and they are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children shall not play with the appliance.

## Deutsch

**Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Anleitungen zum Nachlesen auf.**

**KRUPS übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.**

- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
- Es ist nicht für den Gebrauch in den folgenden Einsatzbereichen bestimmt und die Garantie ist nicht gültig für:
  - Angestelltenküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - landwirtschaftlichen Anwesen;
  - Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten;
  - pensionsähnliche Umgebungen.

- Dieses Gerät kann von Kindern, die mindestens acht Jahre alt sind, benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden und in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und sich den damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden; es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter acht Jahren.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen benutzt zu werden, deren körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und verstehen die Gefahren.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

## Nederlands

**Lees de gebruiksaanwijzing grondig voordat u uw apparaat in gebruik neemt voor de eerste keer en bewaar deze voor latere raadpleging:**

**KRUPS is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat.**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het stroomdraad of de stekker beschadigd is. Laat de stroomdraad vervangen door de fabrikant, dienst na verkoop of gelijksoortig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Uw apparaat is niet geschikt om in de volgende toepassingen gebruikt te worden, en de garantie geldt niet voor:
  - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten.
  - Boerderijen;
  - Door klanten in hotels, motels en andere verblijfplaatsen.
  - Bed & breakfast.
- Dit apparaat mag door kinderen die minstens 8 jaar oud zijn gebruikt worden, zolang ze onder toezicht staan en aanwijzingen hebben gekregen over het juist en veilig gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht van een volwassene staan.



- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

## Español

**Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de proceder a utilizar por primera vez el aparato y consérvelas para referencia futura:**

**KRUPS no aceptará ninguna responsabilidad por el uso inadecuado del aparato.**

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberán estar supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- No use el aparato si el enchufe o el cable de alimentación están dañados. El fabricante, el servicio posventa o una persona de cualificación similar deben reemplazar el cable de alimentación,
- No sumerja el aparato, su cable de alimentación o enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
- Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos:
  - Cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Granjas;
  - Para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial;
  - Fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños de una edad mínima de 8 años siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato y sean plenamente conscientes de los riesgos implicados.

- La limpieza y las tareas de mantenimiento asignadas al usuario no deberán ser efectuadas por niños a menos que tengan más de 8 años y estén debidamente supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato así como su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato y comprendan los riesgos implicados.
- Los niños no deben utilizar al aparato a modo de juguete.

## Português

**Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.**

**Qualquer utilização que não esteja de acordo com o manual de instruções liberta a KRUPS de qualquer responsabilidade.**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado Krups ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Não coloque o cabo, a ficha, nem o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.
- O aparelho não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos que não são cobertos pela garantia:
  - nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - em quintas;
  - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial.
  - em ambientes tipo quartos de hotéis.

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

## Italiano

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per riferimento futuro:**

**KRUPS non si assume alcuna responsabilità per un uso non conforme del dispositivo.**

- Questo apparecchio non è progettato per essere usato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per uso domestico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
  - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
  - agriturismi;
  - da client di hotel, motel e altri edifici di tipo residenziale;
  - in ambienti come bed and breakfast.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni se supervisionati, istruiti sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e sono pienamente consapevoli dei rischi correlati.

- Le operazioni di pulizia e manutenzione spettanti all'utente possono essere effettuate da bambini purché abbiano più di 8 anni e siano sotto la supervisione di un adulto."
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

## Ελληνικά

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά:**

**Η KRUPS ουδεμία ευθύνη αναλαμβάνει για χρήση της συσκευής που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες.**

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες και ικανότητες αίσθησης ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός και αν τη χρησιμοποιούν υπό στενή επίβλεψη ή τους έχει δοθεί αρχική καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το βύσμα της παρουσιάζει βλάβη. Το καλώδιο παροχής πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το προσωπικό τεχνικής υποστήριξής του ή ανάλογα εξειδικευμένα πρόσωπα, για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο παροχής ή το βύσμα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Η συσκευή σας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές και η εγγύηση παύει να ισχύει για:
  - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
  - αγροκτήματα,
  - από τους πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων χώρων φιλοξενίας πελατών
  - περιβάλλοντα τύπου ξενώνων.



- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω, εφόσον τελούν υπό επίβλεψη και έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν πλήρη επίγνωση των ενεχόμενων κινδύνων.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας μεγαλύτερης από 8 ετών και τελούν υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε σημείο που να τα φτάνουν παιδιά ηλικίας μικρότερης από 8 ετών.
- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό την επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους.
- Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten: Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa KRUPS-yhtiön kaikesta vastuusta.**

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, valmistajan huoltokeskukseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu seuraavassa lueteltuihin käyttötarkoituksiin, eikä takuu kata näitä käyttäjiä:
  - Henkilöstökeittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
  - Maatilat;
  - Hotellien, motellien ja muiden asuntolatyypisten tilojen asiakastilat;
  - Bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ymmärtävät täysin käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alla."
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvaarainen tai psyykinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

## Norsk

**Les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet for første gang, og oppbevar den for fremtidig referanse.**

**KRUPS kan ikke ta ansvar for feil bruk av apparatet.**

- Apparaten er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uten tilstrekkelig erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i hvordan apparatet brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller pluggen er skadet. Strømledningen skal da skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ikke senk apparatet, strømledningen eller pluggen ned i vann eller annen væske.
- Apparaten er kun ment for bruk i hjemmet.
- Det er ikke beregnet for, og garantien vil ikke gjelde for, følgende bruksområder:
  - Kjøkkenfasiliteter for ansatte i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer
  - Landbrukseiendommer
  - Gjester på hoteller, moteller eller andre overnattingssteder
  - Bed & breakfast-hoteller
- Apparaten kan brukes av barn over 8 år, under forutsetning av at de er under tilsyn og har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og ellers forstår fullt ut hvilke farer som kan oppstå.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og under tilsyn av en voksen.
- Apparaten og den tilhørende strømledningen skal holdes utenfor rekkevidde for barn under 8 år.

- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrekkelig erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert.
- Barn må ikke leke med apparatet.

**Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen första gången. Spara bruksanvisningen så att du hittar den när du behöver den igen:**

**KRUPS åtar sig inget ansvar om maskinen använts på ett icke avsett sätt.**

- Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de inte står under uppsikt eller har fått instruktioner om maskinens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt. De får inte leka med maskinen.
- Maskinen får inte användas om elsladden eller kontakten är skadad. Om elsladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en servicerepresentant eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Maskinen, elsladden eller kontakten får inte doppas ned i vatten eller annan vätska.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk.
- Maskinen är inte avsedd att användas för följande ändamål och garantin gäller inte heller för:
  - personalkök i butiker, på kontor eller andra arbetsmiljöer;
  - lantbruksföretag;
  - av gäster på hotell, motell och andra typer av inkvarteringsmiljöer;
  - bed & breakfast-pensionat.
- Maskinen får användas av barn som fyllt 8 år under förutsättning att de hålls under uppsikt och har fått anvisningar om hur maskinen ska användas på säkert sätt och är fullt medvetna om de faror som kan uppkomma.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn som är yngre än åtta år och som inte står under uppsikt av en vuxen.

- Maskinen och sladden ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än åtta år.
- Maskinen får användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt och har fått anvisningar om hur maskinen ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka faror som kan uppkomma.
- Barn får inte leka med maskinen.

**Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet og gem den:**

**Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, fralægger KRUPS sig ethvert ansvar.**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget, må apparatet ikke bruges. For at undgå enhver fare skal el-ledningen ubetinget udskiftes af producenten, et autoriseret servicecenter (se listen i servicehåndbogen) eller personer med lignende kvalifikationer.
- Apparatet, el-ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand eller nogen form for væske.
- Apparatet er kun beregnet til brug i hjemmet.
- Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler.
  - På gårde.
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder.
  - I lokaler af typen Bed and Breakfast.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko.



- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn af en voksen.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat kan benyttes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, eller med manglende erfaring eller kendskab, hvis de overvåges eller har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko.
- Lad ikke børn bruge apparatet som legetøj.

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى، والإحتفاظ بها كمرجع للمستقبل: صُمم هذا المنتج للإستعمال داخل المنازل فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطيء، أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل **KRUPS** عنه أية مسؤولية.

● لم يعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.

● يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالجهاز.  
● لا تستعمل المنتج إذا كان القابس أو السلك الكهربائي التابع له تالفاً. يجب أن يُستبدل السلك الكهربائي بواسطة الشركة المصنعة، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع المعتمد لديها لكي تتجنب الأخطار.

● لا تغمر المنتج، أو القابس، أو السلك الكهربائي التابع له بالماء ولا بأي سائل آخر.  
● صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.

● لم يصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:-

- أماكن الطبخ المخصصة لطاقت الموظفين في المحلات و المكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.

- المزارع .

- الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .

- في غرف النوم واماكن تناول الفطور .

● يُمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.

● لا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.

● يرجى الحِفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال.

● يمكن أن يستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطيء.

● لا يسمح للإطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.

لطفاً پیش از به‌کارگیری وسیله برای بار نخست، دستورالعمل‌های استفاده را به دقت مطالعه کنید و آنها را برای موارد آتی نگه دارید:

مسئولیت استفاده از وسیله به روشی مغایر با این دستورالعمل‌ها به عهده KRUPS نیست.

- این وسیله برای استفاده افراد و کودکانی که دچار ناتوانی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی هستند یا از دانش و تجربه لازم برخوردار نیستند منظور نشده است، مگر آن که مسئولان این افراد بر آنها نظارت داشته باشند یا نحوه استفاده از وسیله را به آنها آموزش دهند.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا با وسیله بازی نکنند.
- اگر دوشاخه یا سیم برق آسیب دیده است، از وسیله استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز خطرات گوناگون، سیم برق باید توسط سازنده، مرکز خدمات پس از فروش آن یا سایر افراد مجاز تعویض شود.
- وسیله یا دوشاخه و سیم برق آن را در آب یا سایر مایعات فرو نبرید.
- وسیله شما فقط جهت استفاده خانگی طراحی شده است.
- این وسیله برای کاربردهای زیر منظور نشده است و در این موارد فاقد گارانتی خواهد بود:
  - آبدارخانه فروشگاه‌ها، دفاتر و سایر محیط‌های کاری؛
  - خانه‌های مزروعی؛
  - مشتریان هتل، مثل و سایر محیط‌های مسکونی؛
  - محیط‌های مخصوص خواب و صرف صبحانه.
- کودکانی که از این وسیله استفاده می‌کنند باید حداقل 8 سال سن داشته و تحت نظارت باشند و نحوه استفاده بی‌خطر از وسیله را یاد بگیرند و کاملاً از خطرات آن آگاهی داشته باشند.
- تمیزکاری و سرویس نگهداری مربوط به کاربر نباید توسط کودکان انجام شود، مگر آن که کودک بیش از 8 سال سن داشته و تحت نظارت بزرگسال باشد.
- وسیله و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید.
- افرادی که ناتوانی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی دارند یا از دانش و تجربه کافی برخوردار نیستند می‌توانند از این وسیله استفاده کنند، مشروط بر آن که تحت نظارت باشند یا نحوه استفاده بی‌خطر از دستگاه را یاد بگیرند و نسبت به خطرات آن آگاهی داشته باشند.
- کودکان نباید با این وسیله بازی کنند.

[www.krups.com](http://www.krups.com)

FR ..... p. 2

EN ..... p. 4

DE ..... p. 6

NL ..... p. 8

ES ..... p. 10

PT ..... p. 12

IT ..... p. 14

EL ..... p. 16

FI ..... p. 18

NO ..... p. 20

SV ..... p. 22

DA ..... p. 24

AR ..... p. 26

FA ..... p. 27

Réalisation : Espace Graphique